

B2.17 Chez l'avocat



- ☐ Discutez d'un cas avec un avocat
- ☐ Services juridiques contractuels

La clause	<i>(The clause)</i>	A l'amiable	<i>(Amicably)</i>
La confidentialité	<i>(Confidentiality)</i>	De bonne foi	<i>(In good faith)</i>
La convention	<i>(The agreement)</i>	Sous réserve	<i>(Subject to reservation)</i>
La juridiction	<i>(The jurisdiction)</i>	Engager	<i>(To initiate)</i>
Le litige	<i>(The dispute)</i>	Plaider	<i>(To plead)</i>
La médiation	<i>(Mediation)</i>	Résilier	<i>(To terminate)</i>
L'assignation (Une)	<i>(The summons)</i>	Avoir recours à la nullité	<i>(To seek annulment)</i>

1. Scan the QR code to watch the video, or read the text. (QR: Audio)



Avant une **consultation** chez un avocat, il est utile de clarifier les **honoraires** et les moyens de paiement. Pour faciliter l'analyse, regroupez les pièces de votre **dossier**, préparez une chronologie des **faits** et conservez les coordonnées des personnes impliquées. Pendant l'entretien, expliquez votre situation avec précision: le **secret professionnel** permet de parler librement. *En attendant* une décision, demandez la procédure, les solutions envisageables et, si besoin, l'aide juridictionnelle.

*Before a **consultation** with a lawyer, it is useful to clarify the **fees** and the payment methods. To make the analysis easier, gather the documents in your **case file**, prepare a timeline of the **facts**, and keep the contact details of the people involved. During the meeting, explain your situation precisely: **professional secrecy** makes it possible to speak freely. While waiting for a decision, ask about the procedure, the possible solutions and, if needed, legal aid.*

1. Quelle préparation facilite le travail de l'avocat avant le premier entretien ?
 - a. Apprendre par cœur les articles de loi applicables
 - b. Envoyer uniquement un message vocal avec un résumé
 - c. Attendre que l'avocat contacte les personnes concernées à votre place
 - d. Rassembler les documents du dossier et établir une chronologie des faits
2. Pourquoi est-il recommandé de dire toute la vérité pendant l'entretien ?
 - a. Parce que l'avocat doit transmettre automatiquement les informations au juge
 - b. Parce que cela permet d'éviter de signer une convention d'honoraires
 - c. Parce que l'avocat est tenu au secret professionnel
 - d. Parce que l'avocat ne peut conseiller que si le dossier est déjà complet et tamponné

1-d 2-c



2. Grammar: Expressing time, anteriority: jusqu'à, en attendant, d'ici

Expresses a time limit or a period of waiting with jusqu'à, en attendant, d'ici and their variants.

1. The action in the main clause ends when the action in the subordinate clause begins, jusqu'à + noun: Je reste jusqu'à la fin du match.
2. The set phrase "d'ici là" indicates the time span between the present moment and an unspecified future: D'ici là, nous verrons comment les choses évoluent.
3. "D'ici" peu indicates a short time between the present and the future: Nous partirons d'ici peu (= dans quelques minutes, dans quelques jours...).

Expression (Expression)	Structure (Structure)	Exemple (Example)
Jusqu'à (Until)	+ nom (+ noun)	Je reste jusqu'à la médiation. (I'm staying until the mediation.)
Jusqu'à ce que (Until)	+ subjonctif (+ subjunctive)	J'attends jusqu'à ce qu'il réponde. (I'll wait until he replies.)
Jusqu'au moment où (Up to the moment when)	+ indicatif (+ indicative)	Il a plaidé jusqu'au moment où elle a accepté. (He argued until the moment when she agreed.)
En attendant (In the meantime)	seul / + nom (alone / + noun)	En attendant , nous négocions la convention. (In the meantime, we are negotiating the agreement.)
En attendant que (While waiting for)	+ subjonctif (+ subjunctive)	En attendant que le juge statue. (While we wait for the judge to rule.)
En attendant de (While waiting to)	+ infinitif (+ infinitive)	En attendant de résilier le contrat. (While waiting to terminate the contract.)
D'ici (à) (By (in))	+ date / délai (+ date / deadline)	Réponse d'ici à demain. (A response by tomorrow.)
D'ici que (By the time)	+ subjonctif (+ subjunctive)	D'ici qu'un accord soit trouvé. (By the time an agreement is reached.)
D'ici là / d'ici peu (Until then / shortly)	expression figée (set phrase)	D'ici là , agissez de bonne foi. (Until then, act in good faith.)

Note: the set phrase jusqu'ici means up to now: Jusqu'ici, tout va bien pour nous.

1. Nous suspendrons la procédure _____ la médiation aboutisse. (We will suspend the proceedings until the mediation is successful.)
a. jusqu'au moment où b. jusqu'à ce que c. jusqu'à d. d'ici que
2. _____ le juge statue, nous respecterons la clause de confidentialité. (While waiting for the judge to rule, we will respect the confidentiality clause.)
a. En attendant de b. Jusqu'à ce que c. En attendant d. En attendant que

1. jusqu'à ce que 2. En attendant que



Rewrite the phrases (QR: AI+)

1. (Jusqu'à) Je vais rester au bureau. Le médiateur arrive.

(I am going to stay at the office until the mediator's arrival.)

2. (Jusqu'à ce que) Nous ne signerons pas la convention. Le service juridique vérifiera la dernière version.

(We will not sign the agreement until the legal department checks the latest version.)

3. (Jusqu'au moment où) Il a continué à négocier. Son client a finalement accepté les conditions.

(He continued negotiating until the moment when his client finally accepted the terms.)

1. Je vais rester au bureau jusqu'à l'arrivée du médiateur. **2.** Nous ne signerons pas la convention jusqu'à ce que le service juridique vérifie la dernière version. **3.** Il a continué à négocier jusqu'au moment où son client a finalement accepté les conditions.

Correct the error

1. Réponse d'ici demain, sinon on saisit le tribunal.

Reply by tomorrow, otherwise we will take it to court.

2. J'attends jusqu'à ce qu'il va répondre.

I wait until he responds.

- 1.** Réponse d'ici à demain, sinon on saisit le tribunal. **2.** J'attends jusqu'à ce qu'il réponde.

3.Exercises

1. Match each word with its definition.



- | | |
|--------------------|---|
| a. un litige | 1. Conflit juridique entre deux parties, en attendant une solution amiable ou judiciaire. |
| b. résilier | 2. Mettre fin à un contrat avant son terme, en respectant un délai prévu. |
| c. une assignation | 3. Acte qui convoque quelqu'un en justice, jusqu'à l'audience fixée. |

a-1 b-2 c-3

2. Law firm - consultation confirmation and first steps (QR: Audio)



Fill in the gaps: résiliation, convention, confidentialité, médiation, litige, juridiction, engager, assignation

Objet : Consultation - ouverture de dossier

Suite à notre échange, nous confirmons votre rendez-vous et l'ouverture de votre dossier. Afin d'évaluer le (1) _____, merci de nous transmettre la (2) _____ signée, les échanges de courriels et toute pièce utile. Notre cabinet traite ces informations avec (3) _____. En attendant la consultation, préparez une chronologie des faits et indiquez votre objectif : solution amiable, (4) _____ ou procédure.

Après analyse, nous vous proposerons une lettre de mission précisant nos honoraires et les options possibles : (5) _____ une négociation, demander la (6) _____ du contrat ou, si nécessaire, préparer une (7) _____ devant la (8) _____ compétente. D'ici là, évitez toute prise de position écrite non relue et conservez les preuves. Notre intervention reste sous réserve d'éléments nouveaux.

Subject: Consultation - opening a case file

Following our exchange, we confirm your appointment and the opening of your case file. In order to assess the dispute, please send us the signed agreement, the email exchanges, and any useful document. Our firm treats this information confidentially. While awaiting the consultation, prepare a timeline of the events and indicate your objective: an amicable solution, mediation, or legal proceedings.

After analysis, we will propose an engagement letter specifying our fees and the possible options: initiate negotiations, request termination of the contract, or, if necessary, prepare a writ of summons before the competent court. In the meantime, avoid any written position that has not been reviewed and keep the evidence. Our involvement remains subject to new information.

(1) litige, (2) convention, (3) confidentialité, (4) médiation, (5) engager, (6) résiliation, (7) assignation, (8) juridiction

1. Quels documents devez-vous fournir avant la consultation et quelles précautions le cabinet recommande-t-il d'ici la réunion ?

3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

	True	False	
1. L'avocate recommande d'essayer la médiation avant d'engager une procédure judiciaire.	☐	☐	
2. Selon l'avocate, le dossier sera obligatoirement jugé dans une juridiction en province, pas à Paris.	☐	☐	
3. La cliente ne doit pas préparer de preuves écrites si elle veut aller en justice, la clause de confidentialité suffit.	☐	☐	
1-V 2-X 3-X			

4. Choose the correct solution

1. J' _____ un avocat spécialisé, en attendant que la médiation aboutisse.	(I hire a specialized lawyer, while waiting for the mediation to succeed.)
a. engage b. engages c. engagerai d. engagé	
2. Vous _____ une procédure à l'amiable jusqu'à ce que l'autre partie accepte la clause de confidentialité.	(You initiate an amicable procedure until the other party accepts the confidentiality clause.)
a. engagez b. engage c. engageons d. engagez	
3. Au tribunal, l'avocate _____ jusqu'au moment où le juge demande des pièces supplémentaires.	(In court, the lawyer pleads until the moment when the judge requests additional documents.)
a. plaïda b. plaide c. plaidez d. plaident	
1. engage 2. engagez 3. plaide	

5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)

Rupture de contrat et litige

Camille	<i>Maître, j'ai un litige avec un prestataire informatique : la clause de confidentialité n'a pas été respectée et je veux résilier la convention.</i>
Bernard	
(cliente):	<i>(Maître, I have a dispute with an IT service provider: the confidentiality clause was not respected and I want to terminate the agreement.)</i>
Me Laurent	<i>D'accord, nous allons examiner le contrat : il y a peut être une juridiction prévue et une clause imposant la médiation avant toute assignation.</i>
(avocate):	<i>(Alright, we will review the contract: there may be a designated jurisdiction and a clause requiring mediation before any summons.)</i>
Camille	<i>Je préférerais régler ça à l'amiable, mais ils nient toute faute et je ne veux pas perdre de temps.</i>
Bernard	
(cliente):	<i>(I would prefer to settle this amicably, but they deny any wrongdoing and I don't want to waste time.)</i>



**Me Laurent
(avocate):**

*On peut envoyer une mise en demeure et proposer une médiation, de bonne foi, sous réserve de préserver vos preuves et vos droits.
(We can send a formal notice and propose mediation, in good faith, subject to preserving your evidence and your rights.)*

**Camille
Bernard
(cliente):**

*Et si cela ne marche pas, on lance une assignation et vous plaidez ?
(And if that doesn't work, we file a summons and you plead the case?)*

1. Pourquoi l'avocate conseille-t-elle d'essayer une médiation avant d'engager une procédure ?
-

6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)

Jusqu'à présent, j'ai agi de bonne foi, mais... / En attendant une réponse, je voudrais vérifier la clause de confidentialité. / D'ici lundi, je peux vous transmettre la convention sous réserve de...



1. Vous consultez un avocat au sujet d'un litige avec un prestataire : expliquez le problème en deux phrases et indiquez quel document ou quelle clause est déterminant selon vous.
-
2. Avant d'engager une procédure, quelles solutions envisagez-vous (médiation, accord à l'amiable, résiliation) et pourquoi, d'ici la fin du mois ?
-

7. Writing: Email (QR: AI+)

Bonjour Madame / Monsieur,

Suite à votre appel, nous confirmons le rendez-vous avec Maître Lefèvre le mardi 15 à 14h30 au cabinet. Pour préparer la consultation, merci de nous envoyer d'ici lundi :

- le contrat concerné (et toute **clause** de résiliation),
- vos échanges par e-mail,
- un résumé chronologique des faits.

Nous rappelons que nos échanges sont couverts par la **confidentialité** (secret professionnel). Souhaitez-vous une tentative de résolution **à l'amiable** (négociation / médiation) ou envisagez-vous une procédure en cas de **litige** ? Nous pouvons aussi établir une **convention** d'honoraires et un devis.

Cordialement,
Camille Durand
Assistante juridique, Cabinet Lefèvre



Write an appropriate response: *En attendant notre rendez-vous, je vous transmets les documents demandés. / Jusqu'à présent, j'ai essayé de régler la situation à l'amiable, mais l'autre partie ne répond plus. / Pourriez-vous me confirmer d'ici lundi vos honoraires et m'envoyer un projet de convention d'honoraires ?*

Important verbs	Engager (to engage)	Plaider (to plead)
	Present	Present
je/j'	engage	plaide
tu	engages	plaides
il/elle/on	engage	plaide
nous	engageons	plaidons
vous	engagez	plaidez
ils/elles	engagent	plaident